

Kunsens mill-Konsumatur biex Informazzjoni Tinqasam ma' Oħrajn Consumer Consent to Share Information

Biex jinżamm rekord ta' kunsens infurmat mogħti volontarjament mill-konsumatur biex l-informazzjoni tagħhom tkun maqsuma ma' aġenzija/i speċifiċi għal skop/skopijiet speċifiċi.
To record freely given informed consumer consent to share their information with a specific agency/agencies for specific purpose/s.

Konsumatur

Consumer

Isem:

Name:

Data tat-Twelid: gg/xx/ssss / /

Date of Birth: dd/mm/yyyy / /

Sess:

Sex:

Numru UR:

UR Number:

jew waħħal lejbil hawnhekk
or affix label here

Sezzjoni 1: Użi u Kxif Proposti tal-Infurmazzjoni Section 1: Proposed Information Uses and Disclosures

Tip ta' Servizz Service Type Eżempji: – Fizjoterapja – Konsulent speċjalizzat Examples: – Physiotherapy – Specialist consultant	Isem ta' Aġenzija Name of Agency Eżempji: – Kwalunkwe aġenzija – Klinika nominata Examples: – Any agency – Nominated clinic	Tip ta' Informazzjoni (inkluzi limiti kif japplikaw) Type of Information (including limits as applicable) Eżempji: – L-informazzjoni kollha rilevanti – Rizultati ta' testijiet biss Examples: – All relevant information – Test results only	Skop/Skopijiet Purpose/s Eżempji: – Riferimenti – Koordinazzjoni ta' Kura Examples: – Referral – Care coordination

Consumer Consent to Share Information

Sezzjoni 2: Rekord tal-Kunsens tal-Konsumatur Section 2: Record of Consumer Consent

2(a) Kunsens tal-Konsumatur bil-Miktub Jew
2(a) Written Consumer Consent Or

Il-ħaddiem/tabib iddiskuta miegħi kif u għaliex ċerta informazzjoni dwari tista' tinqasam ma' provdituri oħra tas-servizz. Jien nifhem dan u nagħti l-kunsens infurmat tiegħi li din l-informazzjoni tinqasam kif speċifikat hawn fuq.

The worker/practitioner has discussed with me how and why certain information about me may be shared with other service providers. I understand this and I give my informed consent for the information to be shared as detailed above.

Iffirmat: _____
Signed: _____

Datata: ġġ/xx/ssss / / _____
Dated: dd/mm/yyyy / / _____

Iffirmata minn: _____
Signed by: _____

Konsumatur JEW
 Consumer OR
 Rappreżentant awtorizzat f'isem:
 Authorised representative on behalf of:

(Konsumatur)

(Consumer)

Bix-Xhieda ta':
Witnessed by:

Iffirmata: _____
(Ħaddiem /Tabib)

Signed: _____
(Worker/ Practitioner)

Datata: ġġ/xx/ssss / / _____
Dated: dd/mm/yyyy / / _____

Isem tal-Ħaddiem/Tabib: _____
Worker/Practitioner Name: _____

Pożizzjoni: _____
Position: _____

2(b) Kunsens Verbali tal-Konsumatur
2(b) Verbal Consumer Consent

Għall-Użu Biss tal-Ħaddiem/Tabib
Worker/Practitioner Use Only

Kunsens verbali għandu jintuża biss fejn ma jkunx prattiku li jinkiseb kunsens bil-miktub.
Verbal consent should only be used where it is not practicable to obtain written consent.

Jien iddiskutejt mal-konsumatur/rappreżentant awtorizzat tal-konsumatur kif u għaliex ċerta informazzjoni tista' tinqasam ma' provdituri oħra tas-servizz. Jien sodisfatt li dan ġie mifhum u li ngħata kunsens infurmat biex l-informazzjoni tinqasam kif speċifikat hawn fuq.

I have discussed with the consumer/consumer's authorised representative how and why certain information may be shared with other service providers. I am satisfied that this has been understood and that informed consent for the information to be shared as detailed above has been given.

Iffirmata: _____
(Ħaddiem /Tabib)

Signed: _____
(Worker/ Practitioner)

Datata: ġġ/xx/ssss / / _____
Dated: dd/mm/yyyy / / _____

Isem tal-Ħaddiem/Tabib: _____
Worker/Practitioner Name: _____

Pożizzjoni: _____
Position: _____

Biex ikun żgurat li l-konsumatur/rappreżentant awtorizzat tal-konsumatur ikun jista' jagħmel deċiżjoni infurmata dwar il-kunsens għall-qsim ta' informazzjoni kif speċifikat hawn fuq, il-ħaddiem/tabib għandu: (aġħmel tikk meta timla l-formula)

To ensure the consumer/consumer's authorised representative is able to make an informed decision about consent to the sharing of information as detailed above, the worker/practitioner should: (tick when completed)

1. Jiddiskuti mal-konsumatur il-qsim propost ta' informazzjoni ma' servizzi/aġenziji oħra
1. Discuss with the consumer the proposed sharing of information with other services/agencies
2. Jispjega li l-informazzjoni tal-konsumatur tinqasam biss ma' dawn is-servizzi/aġenziji jekk il-konsumatur ikun qabel u meta jagħmel riferiment, javża li riferiment għas-servizz ikun jista' jipproċedi anke jekk il-konsumatur ma jkunx irid li informazzjoni tinkixef
2. Explain that the consumer's information will only be shared with these services/agencies if the consumer has agreed and, when referring, advise that referral for service can still proceed if the consumer does not want information disclosed
3. Jipprovdi lill-konsumatur b'informazzjoni dwar privatezza, bħal m'huwa l-fultett 'Your information – It's Private'
3. Provide the consumer with information about privacy, such as the brochure 'Your Information – It's Private'
4. Jipprovdi lill-konsumatur b'kopja ta' din il-formula jekk tkun mitluba (ara l-linji gwidi) meta tkun mimlija
4. Provide the consumer with a copy of this form if requested (see guidelines) once completed

Produced by the Victorian Department of Human Services, 2009

This information collected by: _____ CCSI Page 2 of 2

Name: _____ Position/Agency: _____

Sign: _____ Date: dd/mm/yyyy / / _____ Contact number: _____